

صاله ستال للفنون
Stal Gallery

جائزة ستال للفنانين الواصلين ٢٠١٦
THE STAL GALLERY
YOUNG 20
EMERGING 16
ARTIST PRIZE

Stal Gallery
Villa 221, Al Inshirah Street
Madinat Qaboos, Muscat
Sultanate of Oman

www.facebook.com/StalGallery
www.twitter.com/StalGallery
www.instagram.com/StalGallery
www.youtube.com/StalGallery

+968 2460 0396
info@stalgallery.com

www.stalgallery.com



MUSCAT, OMAN

جائزة ستال للفنانين الواعدين ٢٠١٦

THE STAL GALLERY

YOUNG 20

EMERGING 16

ARTIST PRIZE

CURATOR
Hassan Meer

SUPERVISORS
Budoor Al Riyami
Raiya Al Rawahi
L. Brent Galotera

المقيم
حسن مير

تنظيم
بدور الريامي
رياء الرواحي
ل. برنت غلوترا

TABLE OF CONTENTS

فهرس الكتاب

نبذة حول صالة ستال للفنون
About Stal Gallery

3

نبذة حول "السركال أفنيو"
About Alserkal Avenue

5

المقدمة
Introduction

6

The Artists

آلاء السيفي
Alla Al Saifi

8

سالم الحربي
Salim Al Harbi

12

سارة العولقي
Sarah Al Aulaqi

16

مروان البلوشي
Marwan Al Balushi

20

أصيلة الحبسي
Asila Al Habsi

24

السيدة داليا آل سعيد
Sayyida Daliya Al Said

28

عبدالرحيم الكندي
Abdulrahim Al Kendi

32

نوف راشد
Nouf Rashid

36

هيثم البوصافي
Haitham Al Busafi

40

تشندي (محمد الكندي)
Chndy (Mohamed Al Kindy)

44

علي الشرجي
Ali Al Sharji

48



نبذة حول صالة ستال للفنون ABOUT STAL GALLERY

Stal Gallery and Studio is a purpose designed visual arts studio and exhibition space in the heart of Muscat. It is the Alserkal Group's first cultural project in the Sultanate of Oman. The mission of the Stal Art Gallery and Studio is to promote the creation, appreciation and engagement of the visual arts in all media in Muscat and the surrounding region.

The goal is to provide a venue and facilities in Muscat for audiences and artists, primarily but not solely for the visual arts, which offers the highest standards of design, programme and operation, and form an artistic hub for creation, exhibition and engagement, with a national and international profile.

Stal Gallery is committed to promoting a contemporary visual arts programme with a balanced focus on promoting new work and supporting the development of artists while simultaneously affirming and challenging the public's appreciation and understanding of contemporary and innovative approaches to the visual arts. It aims to develop projects in collaboration with artists, and is itself a site of artistic production with an associated dedicated residential artists' studio.

صالة ستال للفنون هي معرض وستوديو فني مصمم ليكون معرضاً للفنون البصرية في قلب مسقط العامرة. صالة وستوديو ستال للفنون هو أول مشروع ثقافي لعائلة السركال في سلطنة عُمان. إن هدف صالة ستال للفنون هو تشجيع الإبداع والتذوق والتواصل مع الفنون البصرية بكافة الوسائل في مسقط والمنطقة المحيطة بها.

إن الهدف هو توفير مكان ومرافق في مسقط للجمهور والفنانين مبدعي الفنون البصرية في المقام الأول - ولكن لا يقتصر عليها بل يشمل الفنون الأخرى- وهي تقدم أعلى معايير بالتصميم والبرامج والتشغيل، وتشكل مركزاً للإبداع الفني، ومعرضاً للفنون يشجع على التواصل معها، وكل ذلك في لمحة وطنية ودولية من خلال الفنانين المحليين والدوليين.

تلتزم صالة ستال للفنون بتعزيز وترويج برنامج معاصر للفنون البصرية مع التركيز المتوازن على دعم الأعمال الجديدة ودعم تطوير الفنانين وفي نفس الوقت إثراء الذوق الفني وتحدي مدى تذوق الجماهير وفهمهم للمناهج المعاصرة والمبتكرة في مجال الفنون البصرية. وتهدف الصالة إلى تطوير مشاريع بالتعاون مع الفنانين، وهي في حد ذاتها موقعاً للإنتاج الفني مع استوديو مخصص للفنانين المحليين.



نبذة حول "السركال أفنيو" ABOUT ALSERKAL AVENUE

The Alserkal Group is an organization committed to changing the overall cultural landscape of the UAE through its flagship project Alserkal Avenue by providing a framework for different creativities and communities to foster International dialogue and cultural exchange. In 2011, it welcomed Salsali Private Museum- a first private collection, non-profit in the region. In addition to this in 2012, Dubai made International headlines, as two art galleries from Alserkal Avenue- Green Art Gallery and Isabelle Van Den Eynde, were selected with their projects to exhibit at Art Basel Switzerland, for the first time in the history of the Gulf.

Alserkal Avenue makes a commitment to the arts, cultural projects and creative businesses alike to further cultivate and develop the arts scene of Dubai with its planned expansion for 2014. Today, Alserkal Avenue is known as a go-to place for art exhibition openings, workshops, seminars, young collectors auctions and community events.

أخذت مجموعة السركال على عاتقها التزاماً أدبياً بتغيير المشهد الثقافي العام في دولة الإمارات من خلال المشروع الرائد "السركال أفنيو" الذي يوفر إطاراً يشكل بوتقة للابتكارات والمجتمعات المختلفة لتعزيز الحوار الدولي والتبادل الثقافي بين شعوب ومثقفي العالم. وفي عام ٢٠١١، استضافت "السركال أفنيو" "متحف السلسلي الخاص" - مجموعة خاصة أولى، لا تهدف للربح. وعقب ذلك في عام ٢٠١٢، تصدرت مدينة دبي عناوين الصحف الدولية، حين تم اختيار اثنين من المعارض الفنية من تنظيم "السركال أفنيو" - وهما "جرين آرت جاليري" و"إيزابيل فان دين ايندي"، مع مشاريعهم للعرض في معرض "آرت بازل سويسرا"، وهو الحدث الفني الذي يحدث للمرة الأولى في تاريخ منطقة الخليج العربي.

"السركال أفنيو" تلتزم تجاه الفنون والمشاريع الثقافية والشركات الإبداعية على حد سواء لمزيد من تطوير الساحة الفنية في دبي ليتماشى مع التوسع المخطط له لعام ٢٠١٤. اليوم، تعرف "السركال أفنيو" كنقطة التقاء هامة لافتتاح المعارض الفنية وورش العمل، والندوات ومزادات الشباب هواة جمع التحف الفنية والفعاليات المجتمعية الأخرى ذات الصبغة الثقافية.

INTRODUCTION

“Art has no limitations or boundaries. It knows no race, no gender, no idea too complex to conceptualize. To build an art scene, you need people with talents and passion for the arts who are as diverse as its scope.”

That vision of Stal Gallery has never been more deeply rooted than when the Young Emerging Artist Prize was started in 2015. The Artist Prize was a monumental success largely because of the different approaches that the artists who were in the competition took. Philosophical foundations, cultural traditions, and even religious beliefs were questioned, addressed, and presented in ways that provoked expository thinking and invoked personal introspection. That is the goal of the art that we hope to unveil in this annual competition and the outcome that we wish to accomplish.

The Omani youth have brilliant ideas — a fresh take on modern civilization, society, and way of life. They see things differently and express them in unique and adept means with tools that had not been available before, resulting in pieces that would otherwise be traditionally erroneous. But these artists are entitled to explore the world through their creative masterpieces, interpret their understanding of their surroundings and the behavior of those who surround them in an approach that is relatable.

With the support of the Alserkal Foundation, Stal Gallery takes pride in spearheading this initiative in cultivating freedom of expression, creativity, and artistry among the next generation of young emerging Omani artists. It is our duty to encourage the Youth to interpret the world they live in and express their innermost consciousness through art, while continuing to preserve our rich cultural heritage embedded in their work, and in shaping the auspicious future ahead of them.

— Hassan Al Meer
Curator and Artistic Director
Stal Gallery

المقدمة

"الفن فضاء لا حدود لآفاقه. لا يعترف الفن بتحدي العرف ولا الجنس ولا الفكرة في تصوير مفاهيمه، يعتمد الفن في بناء صورته الفنية الخالصة على مواهب فذة وشغف متقد لجماليات الفنون التي تختلف وتتباين كتباين فضاءاته الواسعة".

لم تتجذر رؤية صالة ستال بعمق أكثر مما وصلت إليه منذ احتضانها لجائزة ستال للفنانين الواعدين في عام ٢٠١٥. وجاء نجاح الجائزة الهائل بسبب تفرد أساليب الفنانين في المسابقة حيث قاموا بمساولة أسس فلسفية وتقاليد ثقافية، وحتى المعتقدات الدينية ليتم ترجمتها وتقديمها بصريا بطريقة محفزة للتفكير ودافعة للتأمل الداخلي. وهذا هو الهدف من الفن الذي نأمل الكشف عنه في هذه المسابقة السنوية والنتيجة التي نود تحقيقها.

الشباب العماني لديهم أفكار مغايرة ونظرة جديدة للمجتمع وأسلوب الحياة والحضارة المعاصرة. يرون الأمور بشكل مختلف، ويعبرون عنه بوسائل فريدة وأدوات وتقنية عالية لم تكن متاحة من قبل، ناتجة عن إبتكارات حديثة تتحدى النهج التقليدي. يكتشف هؤلاء الفنانين العالم من خلال أعمالهم الإبداعية وتفسيرهم لما حولهم وسلوك المحيطين بهم بطريقة يمكن للآخرين الارتباط بها.

بدعم من مؤسسة السركال، تتشرف صالة ستال للفنون في قيادة هذه المبادرة لتحفيز حرية التعبير والإبداع، والفن بين الجيل الجديد من الفنانين العمانيين الشباب. من واجبنا أن نشجع الشباب على تفسير العالم الذين يعيشون فيه والتعبير عن وعيهم وعمقهم من خلال الفن، مع الاستمرار في الحفاظ على تراثنا الثقافي الغني كجزء لا يتجزأ من هويتنا وتشكيل مستقبل مرموق لهم.

— حسن المير
فنان ومقيم معارض
المدير الفني / ستال للفنون

Alla | Al Saifi

A dreamer and an escapist from a young age, Alla Al Saifi, 26, an Omani emerging artist, has always been fascinated with otherworldly and creative endeavours with a purpose to transform the viewer's perception and form of being.

Al Saifi graduated from the London Regents College in 2011 with a Bachelor's Degree in Management with an emphasis in International Business. Regardless of her direction in education, over the years she's worked with different art medium. Al Saifi aspires to use different forms of expression in order to build spaces and atmospheres where people are transported to an alternate reality allowing them to marvel and think differently.

آلاء | السيفي

حاملة منذ الصغر، و مفتونة دائما بالماوراء، آلاء السيفي، ٢٦ سنة، فنانة عمانية ناشئة لها مساعي إبداعية لتغيير منظور المشاهد وتصوراته لأشكال الوجود.

تخرجت في عام ٢٠١١ من كلية ريجينتس في لندن بشهادة بكالوريوس في الإدارة (تخصص إدارة أعمال دولية). بغض النظر عن خلفيتها الدراسية، انتجت آلاء على مر السنين أعمالا فنية متنوعة مستخدمة وسائل وخامات مختلفة. تطمح إلى استخدام أشكال متباينة من التعبير، من أجل بناء مساحات وأجواء تنقل الناس إلى واقع بديل يتيح لهم الإندهاش والتفكير بشكل مختلف.



"In Vitro" (ɪn 'vɪtrəʊ)

adv, adj

(of a process) performed or taking place in a test tube, culture dish, or elsewhere outside a living organism.

This installation portrays the earth as a container of the different existing lifeforms we know about. It looks at the relationship of living beings with each other. The thread lines surrounding the photographic cube, which represents the five kingdoms, twist and wrap at different angles portraying each being's path in life. As the line reaches its end it ceases to exist and so does every living creature on earth. Our corporeal form goes back into the universe as atoms recycled. The old form becomes unknown and the new form is yet to be known.

Each individual is the creator of their own reality which can be more harmonious with its surroundings and fellow living creatures. Hence, the aim of this installation is to invite the viewer to reassess the life they're living and the way they are interacting, reacting, and connecting with different life forms during their time on Earth.



"In Vitro" (ɪn 'vɪtrəʊ)

كلمة لاتينية تعني حرفياً في الزجاج

وهي إجراء عملية فحص خارج الجسم في المختبر، لا يتم تنفيذها في الكائن الحي نفسه ولكن في بيئة مسيطر عليها نوعاً ما، كما هو الحال في أنبوب اختبار أو علبة بتري.

هذا العمل التركيبي يصور الأرض كحاوية لمختلف أشكال الحياة الموجودة التي نعرفها. حيث ينظر العمل إلى العلاقة بين الكائنات الحية مع بعضها البعض. الخيوط المحيطة بالملعب مكونة من صور تمثل المملكات الخمس، وتصور طريقة التفافها و دورانها بزوايا مختلفة مسار كل كائن في الحياة. عند اقتراب الخيط إلى النهاية فإنه يزول من الوجود، وهكذا يحدث لكل مخلوق حي على وجه الأرض. ماديتنا الجسدية تعود إلى الكون على هيئة ذرات معاد تدويرها. الكيان القديم يصبح مجهولاً و الكيان الجديد لا يزال غير معروف.

كل كائن يخلق واقعه وحقيقته و هو الذي يقرر نسبة انسجامه مع محيطه و المخلوقات من حوله. و بالتالي، فإن الهدف من هذا التركيب هو دعوة المشاهد لإعادة تقييم الحياة التي يعيشها و الطريقة التي يتفاعل و يتواصل بها مع مختلف أشكال الحياة خلال وجوده على هذه الأرض.



Salim | Al Harbi

Salim describes himself as mixed media insane. He creates everything straight from photographic images to VFX in videos. Painting and video effects are his main areas of interest. Much like his life, his art is eclectic and ever-changing. Awarded second place winner of the Imagine-cup New Media 2011 by Microsoft in New York city, he aspires to create something Omani to go world wide using unique local folktales.

سام | الحربي

سام يصف نفسه بأنه مهووس بالتصميم، يبتكر كل شيء من الصور الفوتوغرافية والفيديو. اهتماماته تتركز على الرسم والمؤثرات البصرية. حياته مثل فنه، انتقائية ومتغيرة باستمرار. حاز على المركز الثاني من كأس "إماجن" للإعلام الجديد عام ٢٠١١ من قبل مايكروسوفت في مدينة نيويورك، ويطمح بابتكار عمل يتمحور حول هوية وتاريخ عمان ليتنشر في جميع أنحاء العالم وذلك باستخدام الحكايات الشعبية المحلية الفريدة.





"The Wizard & The Hyena"

Recounting an old Omani folktale where the Omani wizard used to ride the hyena backwards. Salim researched the story and found out that that is commonly known in different villages in Oman. This artwork shows the richness of Omani folktales in terms of stories and characters in a history that could draw a world wide audience.

"الساحر والضبع"

يسرد الأسطورة العمانية القديمة التي تحكي بأن الساحر يركب الضبع بالإتجاه المعاكس. بحث سالم في القصة ووجد أنها متداولة وتُعرف في قرى مختلفة في عمان. يُظهر هذا العمل الفني ويكتشف ثراء الحكايات الشعبية العمانية من روايات وشخصيات، والتي بإمكانها جذب وإثارة اهتمام جمهور عالمي.



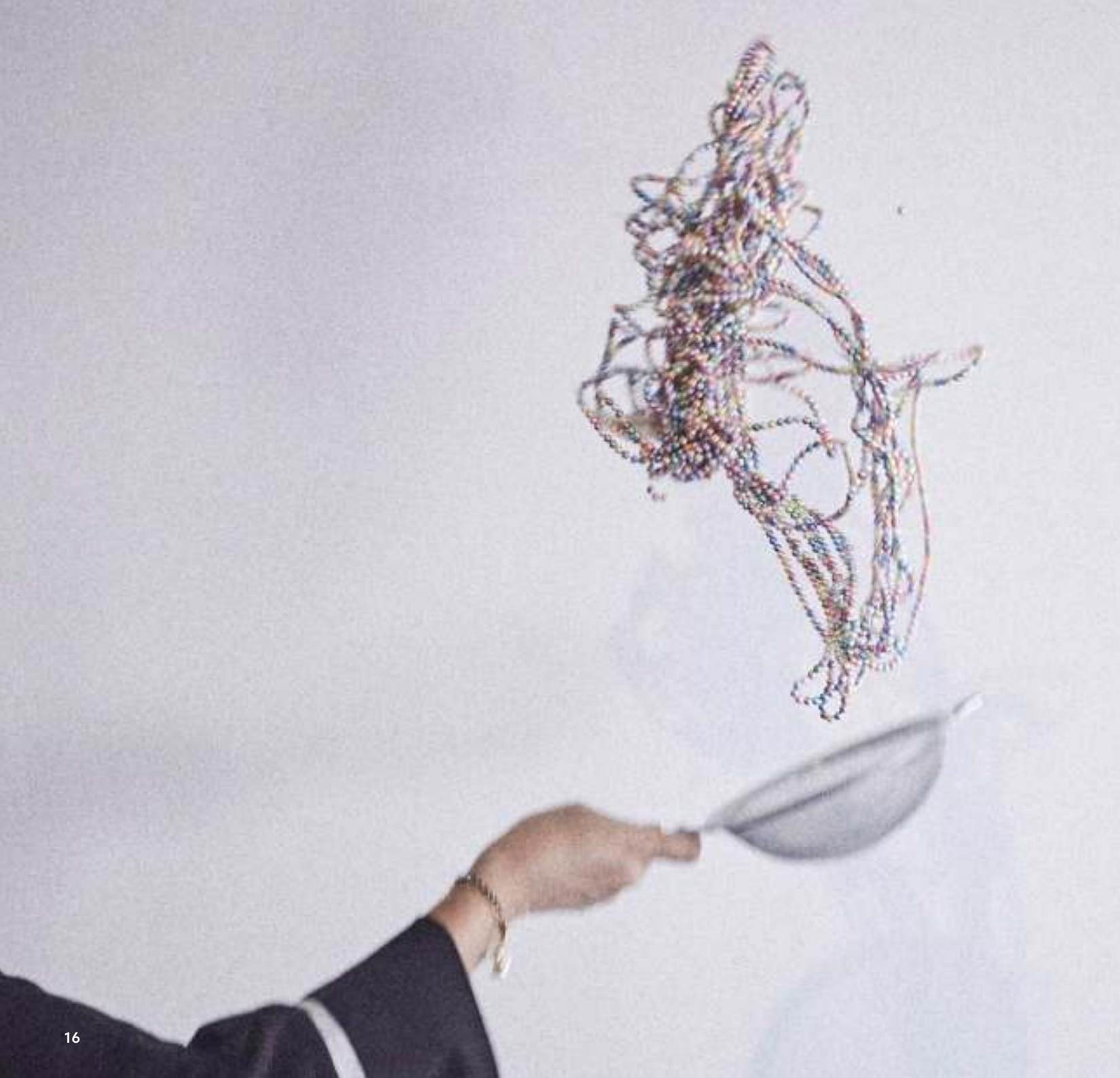
"Shomir the Sea Monster"

"شومير وحش البحر"



"The Tallest Ghost"

"الشبح الطويل"



Sarah | Al Aulqi

Sarah views art as a form of escapism describing it as the only way to run away without leaving home. Drawing inspiration from her mother who is a designer, Sara has always been surrounded by color and was continually encouraged to create. Her art is implemented wholeheartedly with a vivid expression of ideas and multidimensional materials of varying textures, resulting in a sensitive, yet imaginative way of sending a message. Sarah believes that the superpower of art is that sometimes you don't intend to make it. It makes itself.

سارة | العولقي

سارة تنظر للفن كنوع من أنواع الفرار من الواقع واصفة إياه بأنه "الطريقة الوحيدة للهروب دون مغادرة المنزل". عالمها كان دائماً محاط بالألوان حيث نشأت في بيئة تحفز الإبداع مستلهمة دائماً من والدتها المصممة. تُنفذ فنّها بشغف وتعبير دقيق للأفكار عبر مواد متعددة الأبعاد وخامات مختلفة لينتج عنها وسيلة مبتكرة وحساسة لإيصال رسالة ما. تؤمن سارة بأن قوة الفن تكمن في بعض الأحيان حين لا يعتمد الفنان صنعه. هو يصنع نفسه بنفسه.



"Handmade"

The idea was born with the thought of what if our hearts can literally be filtered, keeping everything benevolent, beautiful, and letting out everything negative. It's about life, the choices we make, and the infinite paths we have; trying to find the balance between what is written for you and what we have hand-made. Sarah rendered this thought to create "*Handmade*."

"صُنْع يدوي"

ولدت هذه الفكرة بتساؤل في ذاتها وهو إذا كان يمكن أن تتم تصفية القلوب حرفياً، وحفظ كل شيء خَيْرٍ وجميل وتنقيته من كل شيء سلبي. هي عن الحياة والخيارات التي نتخذها والدروب المفتوحة أمامنا في محاولة لإيجاد التوازن بين ما هو مكتوب وما يصنعه الإنسان بيده. فكرت سارة ملياً في الفكرة لتنفيذ عملها "صُنْع يدوي".

Marwan | Al Balushi

As an emerging designer and artist who tries to juxtapose his ideas by merging different mediums and ideologies, it is possible to say that most of his work falls into a dadaist approach, giving new meaning to the existing, whether it is through design or print.

Coming from an architectural design background, he sees art as a constructed expression, where the idea, concept, and presentation play an important role in getting a message across. Marwan also believes that art is a reflection of the current civilisation that the artist is living in.

مروان | البلوشي

مصمم وفنان ناشئ يحاول جمع أفكاره من خلال دمج وسائل وأيديولوجيات مختلفة. بالإمكان القول أن معظم أعماله تقع في نهج الدادائية، وإعطاء معنى جديد لما هو موجود، سواء كان ذلك من خلال التصميم أو الطباعة. نظرا إلى خلفيته في التصميم المعماري، يرى الفن كبناء تعبري حيث تتوازي الفكرة والعرض والمفهوم لنقل رسالة ما. ويرى مروان أيضا أن الفن هو انعكاس للحضارة الحالية التي يعيش فيها الفنان.



"Sacred Umbrella"

The installation is an artist representation of what is considered as 'sacred space,' every person has their own opinion of giving a place or an object its sacred status. "Sacred Umbrella" encourages the audience to stimulate their belief on what is sacred — is it the actual space or just a feeling? The object presented is a mobile dome inspired by the Qubbat As-Sakhrah mosque in Palestine, a symbol extracted from one of the world's most renowned Islamic sites. The overall shape resembles an umbrella which is used to protect the user from rain or sunlight, whereas the idea here is to create a sacred umbrella, which acts as a personal spiritual shelter for its user, like how some worshippers would enter a masjid as an escape or retreat from worldly problems. The idea also defies the spatial construct of the masjid today, is it necessary to have physical boundaries or is it by a person's intentions and belief that changes the idea of the space.

"المظلة المقدسة"

هذا العمل التركيبي هو تصوير الفنان لما يُعتَبَر "مكاناً مقدساً" كل شخص له رأيه الخاص في إعطاء أي كائن أو مكان مكانته القدسية. تشجع هذه القطعة الجمهور للتفكير في تساؤل ما هو مقدس. هل هي المساحة الفعلية أم مجرد شعور. العمل المُقدَّم هو عبارة عن قبة مُعلَّقة - مستوحاة من مسجد قبة الصخرة في فلسطين، وهو رمز مستخرج من واحد من المواقع الإسلامية الأكثر شهرة. الشكل العام يشبه مظلة والتي تستخدم للحماية من الأمطار أو أشعة الشمس، في حين أن الفكرة هنا هي لخلق مظلة مقدسة، تعمل بمثابة الملجأ الروحي الشخصي للمستخدم لها، مثل كيف أن بعض المصلين سيدخل المسجد باعتباره نوع من الهروب أو الانسحاب من المشاكل الدنيوية. كما يتحدى فكرة البناء المكاني للمسجد اليوم، هل من الضروري أن تتواجد الحدود الظاهرية أو هل تُغيّر نوايا الأشخاص واعتقاداتهم فكرة المساحة.



Asila | Al Habsi

Asila is a Fine Arts graduate from the Scientific College of Design in Oman. Her artistic interests revolve around drawing, installation, assemblage, and collage. Most of her art is inspired by the observation of her surroundings in addition to research, experimentation, and interaction with materials to produce a comprehensive work of art. The majority of topics covered in her work involve the reality of life where the artist connects it to science, research, and discovery.

Her aim is to experiment and explore art beyond its traditional boundaries.

أصيلة | الحبسي

خريجة الكلية العلمية للتصميم وحاصلة على شهادة بكالوريوس في تخصص الفنون الجميلة. اهتماماتها الفنية تتمحور حول الرسم والنحت والاعمال التركيبية وكذلك فن الكولاج. تستلهم غالب اعمالها من ملاحظة ما يحيط بها إضافة إلى البحث والتجارب والتفاعل مع المواد لإخراج عمل فني متكامل. معظم المواضيع التي تتناولها متعلقة بواقع الحياة، وترتبط بالعلم والبحث والاستكشاف.

تسعى أصيلة لجوب عالم الفن المعاصر بهدف اكتشاف ما وراء الفن التقليدي.



"The Making of Life"

The mind is what sets humans apart, and all we need to do is to think, contemplate, and analyze this vast universe to reach a level of perception and transcendence; exploring methods of interaction through research and experimentation in order to find new and different ways of life — a process of transforming the human intellect to a touchable and tangible product.

If humans don't utilize their ability to think adeptly they turn to consumers i.e. their consumption supersedes their productivity. The issue that we are facing is not preparing intellectuals, thinkers, and producers and utilizing their capabilities to contribute to the progress of society and solving its problems.

"صناعة الحياة"

إن ما يميز الإنسان هو العقل ، وكل ما نحتاجه هو التفكير والتأمل وتحليل هذا الكون الواسع لنصل إلى مستوى الإدراك والرقى ، وكيفية التفاعل معه من خلال التجارب والبحث لإيجاد طرق جديدة ومختلفة في الحياة ، وتحويل فكر الإنسان إلى منتج ملموس ومحسوس.

فإن لم يحسن البشر استغلال التفكير فإنه يتحول إلى شعب مستهلك، أي أن يفوق الاستهلاك الإنتاجية، والمشكلة التي نواجهها هو عدم إعداد مفكرين ومنتجين واستغلال طاقاتهم التي تسهم في تقدم المجتمع وحل مشكلاته .





Sayyida Daliya | Al Said

As a fashion design and textile graduate, Daliya often dwelled in the art world. Creating mixed media works playing with textile and performance art, mainly focusing on social or environmental issues, bringing a new kind of awareness to the challenges we face today. *"It's important for me to create personal works that speak both to me and others."*

The topic of *identity* has always been present in her work, it continues to be a topic she enjoys exploring.

السيدة داليا | آل سعيد

كونها خريجة تصميم الأزياء والنسيج، غالبا ما سكنت داليا في عالم الفن. انتجت أعمال بخامات ومواد مختلفة تشمل النسيج ولها تجارب أيضا في فنون الأداء، وتركز بشكل أساسي على القضايا الاجتماعية والبيئية. وبذلك تشكل نوعا جديدا من الوعي للمعضلات التي نواجهها اليوم. "من المهم بالنسبة لي إنشاء أعمال شخصية تتحدث عني وعن الآخرين".

لموضوع الهوية حضور دائم في أعمالها، فإنه لا يزال موضوعا تستمتع دائما بالبحث عنه واكتشاف خفاياه.



"Sui Generis"

Latin, "Of Its Own Kind"

The generation that's stuck in the middle, playing with culture, heritage, and life experience have formed a new identity, an identity that's unique, an identity that cannot be grouped with others but its own.



"Sui Generis"

كلمة لاتينية تعني من نوع خاص به

الجيل العالق في الوسط، يتلاعب بالتراث والثقافة، وتجاربه في الحياة ليعكس هوية جديدة، وهي هوية فريدة من نوعها. هي هوية خاصة به لا يمكن تصنيفها مع الآخرين.



Abdulrahim | Al Kendi

Art has always been about re-imagination to Abdulrahim. He likes to create a contrast between the ideals accepted and prohibited in society through insight and satire. His work tackles serious issues playfully, bordering on the absurd. The audience usually have a broad spectrum of reactions to his work which may spark a paradigm shift.

عبدالرحيم | الكندي

لطالما كان الفن بالنسبة لعبدالرحيم وسيلة لإعادة صياغة الأشياء من حوله الي شي أجمل و يعبر عن ما بداخله بأسلوب كوميدي و ساخر ولكنه يحمل معنى عميق و جاد، وعادة ما يتفاعل مع المجتمع والناس مما قد يقوم بتغير بشكل أو بآخر.



"Omani Men's Association"

A project that approached the issues surrounding women's rights in the Sultanate in an ironic way where it presents the media portrayal that was created by the government and various institutes. The artists sheds light through this project on the forgotten rights of women in society and in some homes where important decisions are made on her behalf.

On the other hand, men have no one who speaks in their name or fights for their rights and yet enjoy more privileges, rights, and freedom than women to the extent that there is no association or institution that talk on his behalf. The man here enter a conflict with women that were assigned freedoms and rights that do not involve him nor apply to him. "*Omani Men's Association*" sheds light and starts a dialogue in society about the forgotten rights that women seek.

"جمعية الرجل العماني"

مشروع يقوم بطرح مشكلة حقوق المرأة في السلطنة وذلك بشكل قريب من السخرية حيث يطرح الصورة الإعلامية التي صنعتها المؤسسات وكذلك الإعلام بشكل عام من خلال طرح ان المرأة العمانية لها حقوقها كاملة . من خلال هذا المشروع يسلط الفنان الضوء على بعض الحقوق المنسية للمرأة داخل منزلها و قراراتها التي لازالت تُتخذ رغم عنها في بعض المنازل.

في الإتجاه المقابل الرجل لا يوجد من يتكلم بأسمه و يدافع عن حقوقه و لكن نجد انه يتمتع بحقوق و حرية أكثر من المرأة حتى انه لا توجد هناك جمعية أو مؤسسة تتحدث عن حقوقه أو ما شابه، و يقوم الرجل هنا بالصراع مع المرأة في محاولة لأخذ ما أعطيت من حرية أو حقوق لا دخل له بها أو ليست من حقوقه. وذلك لتسليط الضوء وبدء نقاش في المجتمع عن حقوق منسية تحاول المرأة الحصول عليها.



Nouf | Rashid

An Omani graphic designer, whose forte is to find simplicity in chaos. Her technique is meticulous, which invokes thought and emotions in her audience.

نوف | راشد

مصممة جرافيك عمانية، تتميز باستخدام تقنيات مختلفة
منتجة أعمالاً تتسم بالدقة والبساطة والوضوح، لتتصل بروح
المتلقي عاكسة ما تود من جوهر الأفكار وشفافية المضمون.



"Baethara"

A series of photographs and drawings, showing the scattered life of a cluttered mind, created moments of retrospect and finding strength in them. No matter the mess, the bigger picture is always beautiful.

"بعثرة"

سلسلة صور فوتوجرافية ورسومات، تعرض الحياة المبعثرة للذهن المشوش، والتي تخلق لحظات من الإستذكار للماضي وإيجاد القوة فيها. مهما كانت الفوضى، المعنى الأعمق للصورة هو دائما الأجل.



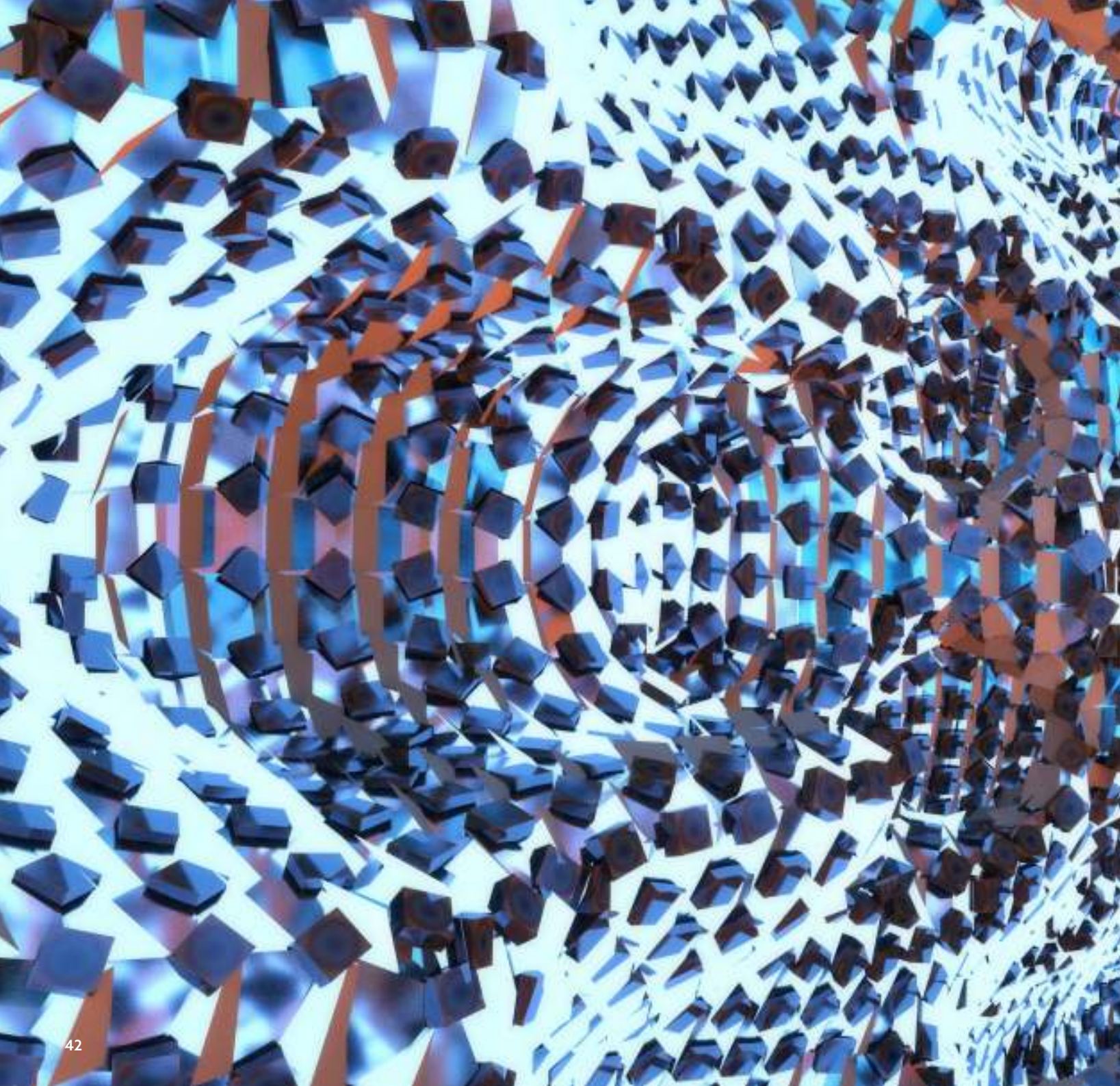
Haitham | Al Busafi

An architect and designer working on the physical, physitual, and virtual space and form. Keen to push the boundaries of architecture through digital design experimentation, he recently finished his Master's Degree in Architecture under the direct supervision of the late Zaha Hadid, Hanid Rashid, and Sejima from Die Angewandte in Vienna.

The thesis titled (*AugmentedXpo*) focused on what he called "*Physitual Space*", a space of simultaneity of the virtual and the real, a space of interface and immersive connectivity. Participating in Stal Prize was an opportunity to continue his exploration of the physitual space and form (object) created and experienced through virtual reality.

هيثم | البوصافي

مهندس معماري ومصمم يعمل على الفراغات الواقعية والإفتراضية والهجينة بالإضافة إلى التكوين. يحرص على توسيع ودفع حدود الهندسة المعمارية من خلال تجاربه في التصميم الرقمي، أنهى مؤخرًا شهادة ماجستير في المعمار تحت إشراف مباشر من المعمارية الراحلة زها حديد وهاني راشد وكازويو سيجما من جامعة الفنون التطبيقية في فيينا.



"*Physitual Space*"

Haitham has been exploring various digital design tools (software and hardware linking the physical and the virtual). His current explorations are at the size of installations, visual and form experiments, and immersive VR experiences.

This work further explored what he calls "*Physitual Space*" where the physical and the virtual coexist. The physitual space is in flux, you are immersed, you move within it as it moves as well, you start to question the space you are in.

"الفراغات الهجينة"

(AugmentedXpo) هو عنوان رسالته للمجستير حيث ركز فيها بما وصفه بـ "الفراغات الهجينة"، وهي مساحة يتزامن فيها الفراغ الواقعي والافتراضي ليخلق حيزا للتفاعل والانغماس في التواصل. مشاركته في جائزة ستال كانت فرصة لمواصلة اكتشاف هذه الفراغات الهجينة عبر تقنيات الواقع الافتراضي.

Chndy

(Mohamed | Al Kindi)

Born and raised in Oman, Chndy was rarely exposed to art. The only art he knew were drawings on the side of his Arabic note book in school. That hobby grew to self-learning most of the Adobe programs before even graduating from high school. This eventually led him to graphic design which he majored in. By the time he graduated, he was already semi-established in Muscat and started his journey around the Middle East, tapping into the art world with a confused mind but somehow, his first work, "*The Islamic Pizza*," got around Saudi and one print got into The Green Box Museum. Realizing the impact of Art as a whole and being eager to learn more, he decided to find ways to seek knowledge and got into the Crossway foundation's "*Trip to Japan*" and recently "*Trip to USA*". Al Kindy aspires to raise awareness on the importance of creativity and art and its ability to push culture forward.

تشندي (محمد | الكندي)

ولد محمد في عمان وخلال نشأته فيها نادرا ما تعرض للفن. كان الفن الوحيد الذي يعرفه هو رسوماته على جانب دفتر اللغة العربية في المدرسة. نمت هذه الهواية لتعلم ذاتي لمعظم برامج أدوبي قبل تخرجه من المدرسة وأدى به المطاف إلى دراسة التصميم الجرافيكي الذي تخصص فيه. بحلول وقت تخرجه، نال اسمه اعترافا جماهيريا في مسقط قرر بعدها بدأ رحلته حول الشرق الأوسط، والحب في عالم الفن بعقل حير. بطريقة أو بأخرى، حقق أول عمل فني له "البيتزا الإسلامية" على نجاح غير متوقع حيث عُرض في السعودية واقتنى متحف الصندوق الأخضر على طبعة منه. مع إدراكه لتأثير الفن، وحرصه على التعلم أكثر، قرر إيجاد سبل للسعي إلى المعرفة، فقد تم قبوله وضمه في مشروع مؤسسة كروس واي "رحلة إلى اليابان" ومؤخرا "رحلة إلى الولايات المتحدة الأمريكية". يطمح الكندي إلى رفع الوعي عن أهمية الفن ومدى تأثير الإبداع على المجتمع وقدرته على دفع عجلة التطور والتغيير.

"وَ"

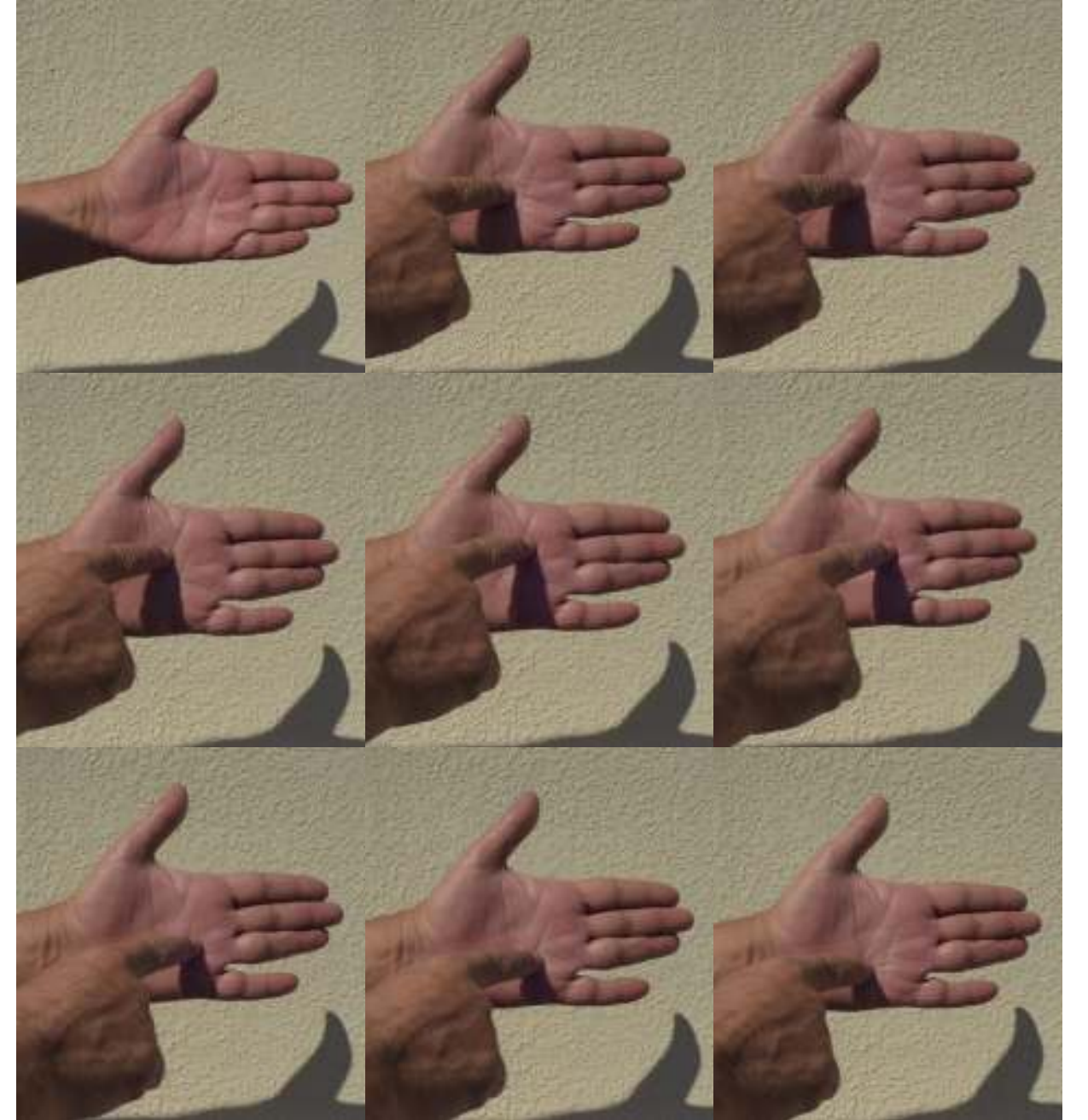
Wasta or wasata (Arabic: واسطة) is an Arabic word that loosely translates into nepotism or '*who you know*.' It refers to using one's connections and/or influence to get things done, including government transactions such as the quick renewal of a passport, waiving of traffic fines, and getting hired for or promoted to in a job.

A word so common yet still hidden under the table. Wasta helps you go forward with your network. The word *wasta* is usually described with a hand gesture of the letter (wow , وَ) hoping to keep the conversation off any eavesdropping. The motion of the letter (wow , وَ) on a palm of a hand with an index finger creating the letter printed in lenticular would not be seen unless the audience moves his/her head or walks around the piece. Going back to the familiar status of the word wasta making it seen and hidden at the same time.

"وَ"

الواسطة أو وساطة هي كلمة تُترجم بتساهل إلى المحسوبية أو "من الذي تعرفه". مشيرا إلى استخدام المعارف ذوي التأثير من أجل انجاز الأمور، بما في ذلك المعاملات الحكومية مثل تجديد سريع لجواز السفر، تجاوز المخالفات المرورية، والحصول على وظيفة أو ترقية في العمل.

كلمة شائعة جدا وفي نفس الوقت لا تزال مخبأة تحت الطاولة. الواسطة تساعدك على الماضي قدما في دائرتك. عادة ما يتم وصف الواسطة بلفتة يُرسم فيها حرف الواو بالسبابة على راحة اليد حتى يبقى الحوار خارج أي تنصت. حركة حرف الواو لن تكون ملحوظة في الطبعة العدسية ما لم يتحرك المشاهد أو يمشي حول قطعة عائدا إلى وضع كلمة "واسطة" المألوف التي تجعل من ينظر إليها واضحة ومخبأة في نفس الوقت.





علي | الشرجي

A conceptual artist, Ali started off writing poems when he was twelve years old exploring the subject of death and what it means to no longer exist. He wanted to communicate his emotions and thoughts and translate them visually and that is when he found photography.

With more than seven years of experience in photography, his works contemplate the integration of culture with changing times. Each picture tells a story, whether it is captured in the wilderness or otherwise with a modern twist and a captivating subject in focus. His pictures are a depiction of the status quo in the Arab region.

Ali won first place in the “*Not Alone*” art competition held at Stal Gallery in 2015 for his work “*The Dance of Leila*.” His artworks gained recognition in the past couple of years and have been exhibited in a number of shows in Europe and in various exhibitions in the region.

فنان مفاهيمي، بدأ كتابة الشعر عندما كان عمره ١٢ عاماً وكان الموت من المواضيع التي يتطرق إليها دائماً. في بحثه عن طريقة لنقل عواطفه وأفكاره وترجمتها بصرياً، وجد علي التصوير الفوتوغرافي.

مع أكثر من سبع سنوات من الخبرة في مجال التصوير الفوتوغرافي، تتفكر أعماله في دمج الثقافة مع الظروف المتغيرة. كل صورة تحكي قصة، سواء تم التقاطها في الشارع أو غير ذلك مع إضافة لمسة معاصرة وموضوع أسر. تُصوّر أعماله الوضع الاجتماعي الراهن في المنطقة.

وحصل علي علي المركز الأول في مسابقة “نحن معك” الفنية والتي عُقدت في صالة ستال للفنون عام ٢٠١٥ لعمله “رقصة ليلى”. اكتسبت أعماله الفنية اعترافاً في العامين الماضيين حيث عُرضت في عدد من المعارض في أوروبا والمنطقة.

"Trapped in Between"

Ali uses his installation as a metaphor for the typical human nature of postponing action in hope of reaching an ever-extending right time, only realizing when it is too late.

People tend to go back to God when the situation is bad, hoping to get a second chance to make things right. But what if that one chance was the last chance?

The artist depicts life as just a game that has rules and different levels. The player can become whoever he wants to be. He just needs to follow the terms and conditions.

"عالق في الوسط"

علي يستخدم هذا التركيب كناية عن الطبيعة البشرية في تأجيل الفعل أو العمل أملاً في وصول الوقت المناسب لإنجازه والذي يبدو كأنه يمتد للأبد، ليدرك الإنسان فقط بعد فوات الأوان.

يميل الناس إلى العودة إلى الله عندما يكون الوضع سيئاً، أملاً في الحصول على فرصة ثانية لجعل الأمور في نصابها. لكن ماذا لو كانت تلك الفرصة هي الأخيرة؟

يصور الفنان الحياة كلعبة لها قوانين ومراحل مختلفة. يستطيع اللاعب أن يكون ما يشاء فيها. ما يحتاجه فقط هو إتباع القوانين والأحكام.

